

仙台市，设有

“仙台外国人防灾领导者”

从2020年度开始，公益财团法人仙台观光国际协会（SenTIA）以关心防灾的外国居民为对象，培养其成为仙台外国人防灾领导者，通过学习有关灾害和仙台的防灾机制，为当地的防灾活动做出贡献。目前，有来自15个不同国家的22名仙台外国人防灾领导者在开展活动。



为什么需要外国人防灾领导者？

对于外国人来说，日本是一个异国他乡，有着不同的语言，文化和习俗。即使在日常生活中没有任何麻烦，但在灾害这种紧急情况下，能像日本人一样采取行动的外国人并不多。

仙台外国人防灾领导者学习灾害和防灾知识，并将自己学到的这些知识传递给周围的外国人。当灾害发生时，他们会和当地居民团结一致，共同努力。

外国人对灾害和防灾有哪些不安和疑问？



对日本发生的自然灾害一无所知



不了解应急食品以及避难所的利用规则



因为不懂日语而无法获得相关信息



身边熟人不多，孤立无援



外国人防灾领导者的作用是什么？

未发生灾害时

发布和分享信息

向不了解仙台市发生的灾害、防灾机制的外国人提供信息。

参加当地的防灾训练

外国人防灾领导者都穿着蓝色马夹。参加防灾演练时，他们会为训练活动的运行助上一臂之力。请跟他们打声招呼，寻求帮助。



灾害发生时

发布信息

当灾害发生时，SenTIA（仙台观光国际协会）将用外语发布信息。外国人防灾领导者为不懂日语的外国人传递信息。

在避难所

有任何外国人防灾领导者可以做到的事情，比如有关避难所的运用，给外国人避难者进行说明等等，请跟他们打声招呼，寻求帮助。

2020年度，我们开展了这样的活动！

第1次研修 (2020年7月)

学习了仙台市发生的灾害，仙台的外国居民的情况以及外国居民所面临的课题。带着对外国人防灾领导者的作用的思考，参访了旧策川等遭受令和元年（2019年）台风19号而被水淹的地区，以及地震遗迹（仙台市立荒滨小学）。



第2次研修 (2020年8月)

参观了指定的避难所，学习灾害发生时避难所的运用方式。举办了多文化防灾讲习班，就避难所运营中出现的问题与町内会长在内的当地居民进行了讨论。



我们向成为外国人防灾领导者的各位,询问了为什么会成为外国人防灾领导者,以及今后的目标是什么?



来自中国

布川 裕子

来日本的第8年,我经历了东日本大地震,第一次感受到了自然灾害的可怕。那之前我从来没有想过防灾,从那以后,我开始想了解防灾知识,想学习灾害发生时如何保护自己,所以参加了研修。

通过有幸参加这次研修,我对自己居住的社区也产生了想更进一步了解的想法。今后,希望能和社区内的日本人以及外国人一起参加防灾训练等活动,致力于防灾减灾救灾社区的建设。



来自尼泊尔

Duwadi Bhawani

我是13年前来到仙台的。孩子上小学的时候,我们经历了东日本大地震。当时害怕极了,多亏了日本朋友,邻居和尼泊尔朋友的帮助,才得以度过难关。

因为在日本生活了很长时间,令我产生了为自己居住的地区尽自己的一份微薄之力的想法,所以成为了一名外国人防灾领导者。我想让第一次来到日本的外国人能多了解一些有关灾害和防灾的知识。作为生活在仙台的市民,我希望在发生灾害时能与大家一起开展活动。



来自越南

Vu Thi Linh Chi

2011年,我在家乡的电视上看到了东日本大地震的新闻,心里非常难过。

2021年,我在日本。虽然我的力量微不足道,但我希望能和当地人合作,所以成为了一名外国人防灾领导者。

成为外国人防灾领导者后,我了解到提前做好准备是非常重要的。我开始准备一些储备品,还经常主动向周边的越南人搭话。我希望能制作越南语版的避难手册等,为生活在日本的越南人提供帮助。



来自菲律宾

Carmelita Joy

经历了东日本大地震以后,我开始参加防灾训练。我还协助翻译了SenTIA制作的多语种防灾影像和宣传册。

菲律宾也是一个自然灾害多发的国家,我想通过这个机会学习各种知识,所以参加了研修。在外国人防灾领导者的研修结束后,我与町内的会长进行了交流,并将研修中使用过的宣传册复本交给了他。我希望各位日本人不要害怕外国人。让我们愉快地互相问候,即使发生灾难,也能互相帮助。



来自伊朗

Samaneh Noabadi

如果没有做好充分的准备,发生灾害的时候可能就会造成很大的损失,所以我认为有必要把我通过研修学到的知识传授给其他外国人。

自然灾害种类多样,且发生于世界各地,通过这次研修,我了解到掌握各个地区的情况是很重要的。

包括我们外国人在内,不分国家和宗教,我们大家应该从平时开始就多参加防灾训练,与当地居民携手合作。

仙台市危机管理室减灾推进科 对防灾领导者的期待

2011年发生东日本大地震时,部分外国居民因不了解避难信息和灾害信息而感到焦虑。另一方面,也有人表示,由于语言和文化方面存在的差异,在避难所,发生了无法与外国人进行沟通的现象,令人困扰。

因此,仙台市通过宣传和启发活动,不断提高外国居民的防灾减灾意识,并鼓励他们积极参与当地的防灾训练。

为了让外国居民在灾害发生时不会感到不安,希望外国人防灾领导者能在平时多走近外国居民进行沟通与交流,与他们一起思考防灾减灾的问题,并为他们提供建议,做好带头人。

东六地区联合町内会 前桥町内会长 星先生的致辞

作为研修的一部分,我们安排外国人防灾领导者参观了指定避难所。

避难所是由我们自行运营的。避难所的运营者有分发食物,检查避难人员的健康状况,打扫卫生,扔垃圾等各种职责。还要倾听避难人员的愿望和问题,并想办法解决。

避难人员也会配合我们的工作。希望外国人防灾领导者们能够积极参与运营。让我们齐心协力,共同战胜灾难。

冈山县总社市 外国人防灾领导者 谭俊伟先生的致辞

发生灾害时非常关键的一点,是用外国人能理解的语言,及时提供准确的信息。在日本的外国人利用自己的社交网站发布信息也很重要。

但是,仅仅将信息翻译成外语还远远不够。我认为人与人之间的联系非常重要。通过平时多了解生活在当地的外国人的情况,在日常生活中互相尊重对方的生活方式和文化背景,这样在发生灾害时就能够互相帮助。

SenTIA的多元文化防灾

SenTIA积极推进“多元文化防灾”事业，即通过地区防灾活动促进多元文化的交流及共存。此事业旨在构筑一个即使持不同的语言及文化，任何人都能安心安全生活的地区。

仙台市灾害多语言支援中心

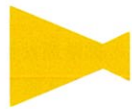
当巨大灾害发生时，仙台市政府设立仙台市灾害多种语言支援中心。仙台市灾害多种语言支援中心用外语为外国籍市民的受灾者提供所需要的信息，并用外语接受咨询。该中心由（公财）仙台观光国际协会进行运营。

地点：仙台国际中心会议栋1楼（仙台多文化共生中心内）
电话：022-224-1919, 022-265-2471
网页：<http://int.sentia-sendai.jp/saigai/>



仙台市灾害时语言志愿者

灾害时语言志愿者即是在发生地震，洪水或台风等大规模的自然灾害时，为不懂日语的人进行语言方面支援的市民志愿者。
并且，在平时，灾害时语言志愿者们参加各种防灾训练及研修，通过口译或笔译来协助防灾活动的运营。SenTIA随时招募灾害时语言志愿者。如果您有兴趣在灾害时支援外国居民，请联系SenTIA国际化事业部（见下文）。



SenTIA面向外国居民，提供有助于防灾的多语言信息。

『当重大灾害发生时，你知道前往哪里避难吗？』

这是为了告知仙台市新入住的外国居民，了解发生灾害时的多语言支援以及仙台市的指定避难所等信息的宣传单。



『防灾训练的要点』

配有插图，介绍了在防灾训练中学习的各个要点。可在防灾训练中发给外国人参加者作为说明资料。



多种语言防灾影像『地震了！该怎么办？』

以对地震不了解、没经历过地震的外国籍居民为主要的对象，简单易懂地介绍了平时如何准备防震，以及地震发生时的应对措施。可在YouTube免费观看。



多种语言防灾手册『关于发生地震时如何做好自我保护的建议』

以对地震不了解、没经历过地震的外国籍居民为主要的对象，用简单易懂的文字和插图介绍了平时如何准备防震，以及地震发生时的应对措施。



咨询处：公益财团法人仙台观光国际协会 国际化事业部

SenTIA为了让外国市民在仙台市安全，舒适地生活，提供日常生活支援，日语学习支援，灾害时支援等各种服务。详情请参见网页。

TEL:022-268-6260 FAX:022-268-6252 Email:kokusaika@sentia-sendai.jp

支持单位：（一财）自治体国际化协会 多文化共生的城市建设促进事业